

الأمم المتحدة

المقر: مدينة نيويورك، ولاية نيويورك 10017

3 نيسان/أبريل 2023

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 29 آذار/مارس 2023، التي أحيل بها إلى اللجنة طلب تعديل الإطار الزمني للإعفاء الممنوح للمنظمة غير الحكومية (CBNK) Coal Briquettes for Neighbors in Korea حتى 5 نيسان/أبريل 2023، ليتسنى لها القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما للسماح لها باستيراد آلات لتصنيع قوالب الفحم للوقاية من الأمراض المنقولة بالمياه والأغذية في صفوف السكان ذوي الهشاشة في مقاطعة غوسونغ بإقليم غانغوون في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لمدة 12 شهراً إضافية، وذلك بغرض شراء ونقل السلع الموافق عليها والتي تأخر توريدها من جراء جائحة كوفيد-19 المتفشية حالياً.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنّ اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على تعديل الإطار الزمني للإعفاء الممنوح حتى 3 نيسان/أبريل 2024، وذلك لإتمام شحن الأصناف ذات الصلة، وفقاً للفقرة 25 من القرار 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول أسمى آيات التقدير.

(Signed)

باسكال باريسويل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً

بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

سانغجين كيم

القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

مرفقات:

- قائمة السلع والخدمات المراد نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.



5 نيسان/أبريل 2022

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 24 آذار/مارس 2022، التي أُحيل بها إلى اللجنة طلب إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، باسم المنظمة غير الحكومية المسماة قوالب الفحم للجيران في كوريا (Coal Briquettes for Neighbors in Korea (CBNK))، ليتسنى للمنظمة أن تقوم بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما للسماح لها باستيراد آلات قوالب الفحم من أجل منع انتشار الأمراض المنقولة عبر المياه والهواء بين ضعاف السكان في مقاطعة غوزيونغ بإقليم غانغون، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قرّرت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُنقل في غضون الأشهر الـ 12 المقبلة الأصناف والخدمات الواردة قائمتها في رسالتكم والمرقّفة بهذه الرسالة كضميمة. ويطلب شحن الأصناف معاً في دفعة واحدة أو بطريقة موحّدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتّخذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً مع مراعاة ضرورة أن توضّح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتبدي اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لجمهورية كوريا لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

صاحب السعادة،

السيد تشو هيون

الممثل الدائم لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدّم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظّم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تعنى باستعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة 12 شهراً.

وتود اللجنة أن تشكر جمهورية كوريا على ما تبذله من عناية.

وتقبلوا، صاحب السعادة، أسمى آيات التقدير.

(توقيع) مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية